

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 12 (1985)
Heft: 3

Artikel: De los mercenarios a los profesionales
Autor: Légeret, Jacques
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909248>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

quien es la sexta está; Ariane, cuyo padre es originario de Aubonne, se siente más suiza que americana, mismo viviendo en la capital de los Estados Unidos... Philippe Tahintzi, 16 años bigotito elegante, vive al sud de Turquía, habla francés, turco, inglés y griego. ¿Lo que más aprecia en Suiza? ¡El chocolate, por supuesto, los quioscos y... el olor de las praderas! «El país me parece siempre pequeño, pero eso se debe seguramente a que podemos recorrerlo. Cuando sea muy viejo, puede ser que tenga ganas de venir a vivir aquí. Por el momento, encuentro a Suiza demasiado prudente, demasiado tranquila», precisa.

Roland Schmid, 15 años, de Cali, en Colombia, adora visitar los pequeños pueblos, pero no quisiera vivir en ellos.

Enrico y Mario Rigamonti, Alessandro Corboud y Vincenzo Campione, los cuatro de Milán, así como su camarada Sergio Bolis, de Bergame, prefieren estas vacaciones suizas a las playas atestadas de Italia. Para Karin Witzig, de 12 años de Virginia y Pamela Kocher, 15 años, de Nueva York, es su primer campamento y se regocijan desde ya al pensar en volver el próximo año. En Suiza, las dos jóvenes americanas están impresionadas por las montañas. ¿Su debilidad? La comida helvética.

Talli Gablinger, 10 años, es la benjamina del grupo. Cabellos rubios al viento, pecas sobre la nariz, vive en Herzlia, Israel, y, por el momento, no habla más que hebreo, lo que no le impide ser bastante bulliciosa. Sus dos hermanas mayores, Iris y Zwia le sirven de intérpretes. John Capt, de Casablanca, viene por quinta vez y aprecia particularmente ese campamento que se mueve. Opinión que comparten Salvador Santiago, de Madrid, Christian Ruegg, de Heidelberg, y Thomas Areim, de Laos, Nigeria.

Nuestros jóvenes compatriotas del extranjero debieron adaptarse al ritmo suizo. ¡Cuántos horarios que



respetar! ¡Cuántas valijas para hacer y deshacer! «El viaje constituye la actividad principal del campamento», explica Dourgan, jefe de instructores, asistido en su tarea por Michaël, Peter, Bettina, Myriam y Chandra. Todos los instructores hablan dos lenguas nacionales. Todos se entienden en esta Torre de Babel ambulante, diversa pero unida. «Los niños se

sienten todos suizos, pero son de allí, de donde viven, constata Dourgan, hay entre ellos grandes diferencias de mentalidad, de educación, de costumbres alimenticias. Pero dan prueba de una espléndida capacidad de adaptación. ¿Es que será una cualidad suiza?

Marie-Joséphé Luisier
Fotos: C. Huber

Seiscientos años de emigración

Aunque enormemente vinculados a su país de origen -ya sea directa o indirectamente- los suizos del extranjero no tienen casi notoriedad ante la opinión pública suiza: sin embargo, mismo si a menudo son «invisibles» en su país de residencia, los 350.000 suizos que viven actualmente en el extranjero forman uno de los componentes más activos y eficaces de Suiza.

Desde siempre, la emigración ha sido uno de los componentes más importantes de nuestra política, tanto en la esfera exterior como en la interior, aunque la primera ley en la materia (ley federal sobre agencias de emigración) data sólo de 1880. No obstante, desde

De los mercenarios a los profesionales

1855, la Confederación había emprendido acciones espontáneas en beneficio de los emigrados, particularmente a los Estados Unidos, donde nuestras representaciones recibieron créditos destinados a la asistencia de emigrados de origen helvético.

Cada escolar suizo conoce, aunque sea algo, uno de los tres capítulos de la historia de la emigración suiza: principalmente el que describe el servicio en los ejércitos extranjeros antes de la Revolución Francesa. Desde el siglo XV hasta el XIX se encuentran mercenarios suizos en casi todos los ejércitos europeos: se estima en 2 millones de soldados, 60.000 oficiales y 700 generales, el número de suizos al servicio del extranjero desde el siglo XV hasta mediados del siglo XIX, cuando la Constitución Federal de 1848

prohibió la conclusión de *capitulaciones militares*.

Se trata de cifras oficiales; por su parte, el profesor Leo Schelbert, de la Universidad de Illinois en Chicago —uno de los pocos especialistas suizos en materia de emigración— evalúa en un millón los mercenarios suizos que sirvieron en los ejércitos extranjeros desde 1373 —fecha del primer reclutamiento de un contingente helvético por el duque de Milán— hasta 1848.

Lo que casi se ignora es que el hecho de la emigración militar favoreció la emigración civil: esto es una realidad, en primer lugar para Francia donde la colonia suiza de París fue creada ya en el siglo XV. Otro ejemplo: por la Alianza de 1603, Venecia acordó a los Grisonnes la libertad de establecerse y comerciar, comprometiéndose a tolerar su religión protestante. En 1766, la República de Doges contaba con alrededor de 3000 personas y existían en la ciudad 172 empresas grisonas. En la esfera

civil, el gran período de emigración suiza será el siglo XIX: a menudo, a pesar de ellos mismos, los suizos participaron activamente del imperialismo europeo y de lo que puede llamarse una emigración de conquista. Es así que, según estimaciones americanas, más de 250.000 suizos tuvieron una participación activa, desde 1820 hasta 1919, en la expansión de los Estados Unidos.

Es difícil calcular la emigración suiza del siglo pasado, ya que solamente en 1868 la Confederación empezó a elaborar la estadística anual de los suizos que se expatriaban hacia países de ultramar. Leo Schelbert da como cifra de 410.000 emigrantes suizos entre 1850 y 1914.

Muy raros han sido los escritores que se dedicaron a tratar este período dramático de nuestra historia. Por otra parte, la muy reciente «*Nouvelle histoire de la Suisse et de Suisses*» (volumen III) no les consagra más que ¡58 líneas! En lo que respecta a nuestros cineas-

tas, ignoran un tema que les proporcionaría material para grandes argumentos.

¿Grandes argumentos? Contrariamente a creencias bien establecidas, no son solamente las crisis económicas o las persecuciones religiosas las que forzaron a nuestros compatriotas del siglo pasado a la emigración: la presión social, la desaparición de algunos oficios, la formación profesional, las modificaciones ecológicas (hiper explotación del bosque), etc., permiten comprender lo que era la Suiza del siglo XIX y porqué presenta hoy un balance satisfactorio...

Desde 1920, la emigración suiza será principalmente una «emigración profesional» (Leo Schelbert), esfera en la que los suizos lograron admirable éxito, llevando en sus bagajes cualidades... ¡(re) conocidas!

Desde hace unos veinte años, la Confederación se interesa muy seriamente en los suizos del extranjero: «Entre las razones que

Partout dans le monde, le Leckerli bâlois

Depuis cinq générations, nous vouons tout notre amour à cette croustillante spécialité bâloise, préparée, d'après une recette originale, avec du miel, des amandes, des noisettes, des épices de haute qualité et le véritable Kirsch bâlois.

Nous soignons avec attention chacun des envois qui partent aux quatre points cardinaux et grâce à la «protection tropicale» de l'emballage, les Leckerli arrivent intacts à toute destination, aussi éloignée qu'elle soit.

Nos Leckerli sont actuellement présentés dans une boîte de couleur, conçue par l'artiste Maja Grieder.

Son thème: la Suisse. Par son inspiration et ses dessins à la craie, elle nous fait découvrir notre pays dans ses aspects les plus suggestifs: une descente en luge en Engadine, un chemin de fer de montagne, un bateau à vapeur sur un lac suisse. Bâle, comment pouvait-il en être autrement, est symbolisée par un bac traversant le Rhin.

L'artiste nous fait partager ses rêveries: un ballon plane au-dessus des cimes enneigées des montagnes.

Nos Leckerli, présentés dans cet emballage attractif, procureront certainement un grand plaisir à nos clients.

Dans les prix indiqués, tout est compris, soit les frais de port, l'emballage et l'assurance. Pour le paiement, veuillez joindre à la commande un chèque encaissable en Suisse ou effectuer le versement par poste, banque, ou solliciter vos amis helvétiques. Nous nous réjouissons de pouvoir vous adresser très bientôt un cordial bonjour de Bâle.



Contient
2 kilos de
Leckerli bâlois

Prix: Pour les pays limitrophes de la Suisse, francs suisses 58.50.-, autres pays d'Europe Fr.s. 62.-, USA Fr.s. 67.-, autres pays Fr.s. 66.- (Par voie de terre et maritime, port et assurance compris).

Commande à Lækkerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Bâle.

Paiement par banque: Société de Banque suisse, Bâle; compte n° 12-839638

Paiement par poste: Office des chèques postaux, Bâle; compte n° 40-15326

Lækkerli-Huus

Gerbergasse 57, CH-4001 Basel
Veuillez nous envoyer une boîte de ménage à l'adresse ci-après, au prix de Fr.s. 58.50/62.-/67.-/66.-.

Nom: _____

Adresse: _____

Pays: _____

Mode de paiement: _____ NSH

tenemos para ocuparnos de manera adecuada de los emigrantes» escribía el Consejo Federal en 1965, «las de naturaleza económica no son las menos importantes».

Nuestro Gobierno anunciaba claramente la tendencia, relegando a segundo término los aspectos sociales o culturales, tareas actualmente de la competencia de Pro Helvetia y de otros organismos.

Más allá de las estadísticas o de los beneficios económicos, no hay que olvidar que la emigración es ante todo un fenómeno humano y que cada emigrado, desde su rincón del mundo, nos interpela: ¿qué hemos hecho, qué hacemos... y qué haremos de nuestro país?

Jacques Légeret

Esta reseña histórica de la emigración helvética desde el siglo pasado está extraída de la obra «Des Suisses pas comme les autres», publicada por el diario «Construire» y puesta en venta íntegramente a beneficio de la Fundación para los niños suizos del extranjero (solamente en francés). Precio de venta: 16 francos más franqueo (contra reembolso). Solicitarlo ante la Fundación para los niños suizos del extranjero, route de Florissant 79, CH-1206 Genève.

Ausbildung in Schweizer Privatschulen Education dans les écoles privées de Suisse



LYCEUM ALPINUM ZUOZ
Internat pour garçons de 10 à 19 ans
Ecole primaire, 5^e et 6^e classes
Gymnase (Lycée):
types A, B, C, D, E avec maturité
Ecole de commerce avec diplôme

Les examens finaux, passés à l'école même, sont reconnus par la Confédération, l'Abitur allemand par la République Fédérale d'Allemagne.

Langue d'enseignement: l'allemand.
Beaucoup de possibilités de sport

Renseignements par le rectorat:

Dr. G. A. Bezzola-de Meuron, CH-7524 Zuoz 8,
Engadine, Téléphone 082/71234



Bewährte Mittelschule mit
Internat für Knaben und
Mädchen von 13-20 Jahren

Gymnasium Typus A, B, C, D (7.-13. Schuljahr).

Lehrerseminar. 3 Jahre Unterseminar und 2 Jahre Oberseminar (10.-14. Schuljahr).

Eidgenössisch und kantonal anerkannte eigene Abschlussprüfungen. Interne Schülerberatung - individuelle Betreuung - geregelte Studienzeiten. Eintrittserleichterungen für Auslandschweizer. Besorgung der persönlichen Wäsche in der Schule auf Wunsch möglich. Schuljahresbeginn 7. Schuljahr Mitte August; höhere Klassen Mitte Mai. Anmeldefrist Ende Februar bzw. Ende April für Schüler des 7. Schuljahres. Aufnahmeprüfungen zweite Hälfte März bzw. erste Hälfte Juni. Ausführliche Unterlagen durch das Sekretariat.

Weitere Beratung durch den Direktor, Pfr. Dr. J. Flury.
Telefon 081 53 11 91 - Postfach 7220 Schiers



Études, éducation et soleil: Engadine

● lycée inf. ● lycée E ● école supérieure de commerce ● école secondaire ● année d'orient, profess. ● cours d'allemand.

Evangelische Mittelschule Samedan
CH-7503 Samedan, Tél. 082/65851.

Alpines Institut Kandersteg Berner Oberland 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10-16 Jahren, familiär geführt.

Primar- und Sekundarschule staatl. anerkannt
Spezial-Deutschkurse für fremdsprachige Kinder
Sommer-Feriensprachkurse Juni/ Juli/ August

Winter-Ferienkurse mit Sprachunterricht
Sommer- und Wintersportmöglichkeiten.

Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Telefon 033 751474

Ecole d'Humanité 6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 711515; B.O., 1050 m ü. M.

Internat: familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u.a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.

English-speaking school system: CEEB and GCE preparation
Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer. Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.

Internat pour jeunes Suisses vivant à l'étranger

Suite à requête du Secrétariat des Suisses à l'étranger, école privée de l'Oberland bernois, - 35 ans d'expérience - offre bon encadrement à garçons et filles en internat. Possibilités: cours de langues - anglais, allemand, français (diplômes valeur internat.) **FORMATION HOTELLERIE ET TOURISME**, hors programme, en allemand, Savoir-Vivre, Sport, orientation professionnelle ou écoles publiques de la région jusqu'à «maturité». **Cours de vacances en juillet.** Excellentes références.

Institut Sunny Dale - Villa Unspunnen, Fam. Dr. Gaugler
3812 Interlaken/Schweiz, Tel. 036 22 17 18, Tx 923 173



INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22
1000 Meter über Meer

Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren
Schweizer Sektion:
Primarschule Klassen 4-6
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und Maturitätsprüfungen im Institut
Ferienkurse: Juli-August
American School: 5th-12th Grade